

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 68 (1950)
Heft: 271

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

291

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 271

Bern, Samstag 18. November 1950

68. Jahrgang — 68^{me} année

Berne, samedi 18 novembre 1950

N° 271

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicites AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr. —; deux mois 5 fr. —; un mois 3 fr. —; étranger: fr. 38.— per en — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicites SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 135469—135485.
Phœnix-Holding AG., in Haldenstein.
Saia AG., Niederurnen.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Griechenland: Einfuhrzolltarif. Grèce: Tarif d'importation.
Postascheckverkehr, Beitritte (1. Teil). Service des chèques postaux, adhésions (1^{re} partie).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner sind alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzuzeigen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem eingetragenen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandmittel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandmittel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Berne

Office des faillites, Porrentruy

(3311)

Liquidation de succession répudiée

Failli: Rebetez Arnold, fils d'Arnold et de Henriette née Caillet, cidrerie, distillerie, vinaigrerie, en son vivant à Alle, décédé à Porrentruy, le 1^{er} septembre 1950.

Propriétaire des immeubles suivants:

Ban de Alle

Feuillets	Lieux dits et nature	Contenance Ha. A. Ca.	Val. Off. Fr.
3535	Entre les Ports, Moulin agricole, écurie, remise, hulerie, ass., aïsance, jardin	5.85	21 010.—
162	Ouches Domont, champ	4.59	120.—
163	Même lieu, aïsance	4.44	120.—
164	Même lieu, champ	6.86	180.—
170	Même lieu, champ	4.48	120.—
1731	Les Gros Breuilles, pré	44.70	490.—
1733	Même lieu, pré	28.55	290.—
1781	Prés Boéchat, pré	59.87	660.—
1784	Même lieu, pré	12.40	120.—
Total			1.71.71 23 110.—

Date de l'ouverture de la faillite par ordonnance du président du Tribunal de district de Porrentruy: 4 novembre 1950.

Première assemblée des créanciers: 28 novembre 1950, à 14 heures 30, au bureau de l'office.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 19 décembre 1950; pour l'indication des servitudes: 19 décembre 1950.

Kt. Luzern

Konkursamt Luzern

(3295)

Gemeinschuldner: Burri Toni, Lederwarenfabrikation, Spitalstrasse Nr. 17 a in Luzern.

Datum der Konkursöffnung infolge ordentlicher Konkursbetreibung: 18. Oktober 1950.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.
Eingabefrist: bis 8. Dezember 1950.

Kt. Uri

Konkursamt Uri

(3296)

Gemeinschuldner: Contratto Lorenz, Fabrikant, Sisikon.
Gerichtliche Konkursverfügung: 3., 10. 17., 31. Oktober und 7. November 1950.

Erste Gläubigerversammlung: deren Datum wird in späterer Publikation bekanntgegeben, d.h. nach Erledigung einer Beschwerde an das hohe Obergericht Uri, welcher indessen keine aufschiebende Wirkung zuerkannt wurde.

Dieser Konkurs betrifft Grundstück HB 24, Sisikon.
Eingabefrist: 1 Monat seit dieser Publikation.

Kt. Zug

Konkursamt Zug

(3312)

Gemeinschuldner: Liniger Ernst, Radiogeschäft, Sinslerstrasse, Cham.
Datum der Konkursöffnung: 31. Oktober 1950.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Es findet keine Gläubigerversammlung statt.
Eingabefrist: bis und mit 9. Dezember 1950.

Kt. Basel-Stadt

Konkursamt Basel-Stadt

(3315)

Gemeinschuldner: Belussi Emilio, Inhaber der Firma «Emilio Belussi», Südrüchle und Landesprodukte en gros, Riehenstrasse 133 in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 9. November 1950.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 29. November 1950, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 18. Dezember 1950.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 29. November 1950, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen

Konkursamt Gaster, Weesen

(3290)

Gemeinschuldner: Schneider Max, 1928, Kaufmann, Hof, Weesen (St. Gallen).

Konkursöffnung: 28. September / 20. Oktober 1950.

Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 4. Januar 1951, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Rosengarten», Weesen.

Eingabefrist für Forderungen: bis 20. Dezember 1950.

Kt. Aargau

Konkursamt Aarau

(3179¹)

Gemeinschuldner: Hofer Werner, geb. 1912, Schreiner, von Langnau (Bern), in Suhr.

Datum der Konkursöffnung: 25. Oktober 1950.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 27. November 1950.

Kt. Thurgau *Betriebsamt Berlingen* (3284)
im Auftrag des Konkursamtes Steckborn
Gemeinschuldner: Kohle-Dill Fritz, Handlung «Zur Palme», Berlingen (Thurgau).
Eigentümer folgender Grundstücke in Berlingen:
Kataster-Nr. 2582, zirka 2 Aren Gebäudegrundfläche, Hof, Garten, mit Wohnhaus und Laden Nr. 139, brandsichert für Fr. 70 000.
Kataster-Nr. 98, zirka 7 Aren Feld, im Wyden.
Datum der Konkursöffnung: 6. November 1950.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 28. November 1950, nachmittags 14.30 Uhr, im «Rathaus», Berlingen.
Ordentliches Verfahren.
Eingabefrist: bis 18. Dezember 1950.
Eingaben sind zu richten an das Betriebsamt Berlingen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Aigle* (3297)
Failli: Dufour Eric, fils d'Eugène, garage «Sismma», à Aigle.
Date du prononcé: 31 octobre 1950.
Faillite sommaire: art. 231 L.P.
Délai pour la production des créances: 8 décembre 1950.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3316)
Failli: Ethevenon François, mécanicien, associé dans la société en nom collectif Magni, J. et F. Ethevenon en liquidation, domicilié rue de St-Jean 1, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 25 septembre 1950.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 16 novembre 1950.
Délai pour les productions: 8 décembre 1950.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3317)
Faillie: Société en nom collectif
Manufacture et commerce des laines «La Châtelaine»,
Mme Félix Castellino & fils,
à Malagny (Genthod), Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 6 novembre 1950.
Première assemblée des créanciers: mardi 28 novembre 1950, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 18 décembre 1950.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (3298*)
Ueber die Kommanditgesellschaft Bloch-Zehnder & Co., Inkassobureau, Seestrasse 101, Zürich 2, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Ernst Bloch-Zehnder, von Zürich, wohnhaft gewesen Seestrasse 101 in Enge-Zürich 2, dato in Untersuchungshaft, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. November 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 11. November 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. November 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur* (3285*)
Ueber Hostettler-Amstutz Ernst, geb. 1925, Kaufmann, wohnhaft Römerstrasse 71 in Oberwinterthur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 3. November 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 13. November 1950 mangels Aktiven eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. November 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, die Kosten übernimmt und dem Konkursamt einen vorläufigen Vorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Luzern *Konkursamt Ruswil, Sursee* (3286)
Gemeinschuldner: Wermelinger Emil jun., früher Vieh- und Pferdehandlung, Ruswil, nun Luzern, Gartenheimstrasse 38. Ueber obgenannten Schuldner wurde am 18. Oktober 1950 infolge Betreibung der Konkurs eröffnet. Gemäss Entscheidung des Amtsgerichtspräsidenten vom 13. November 1950 wird der Konkurs mangels Aktiven eingestellt, falls nicht binnen 10 Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten eine hinreichende Sicherheit leistet.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (3299)
Failli: Degalier Marcel, St-Roch 30, à Lausanne.
Date du prononcé: le 9 novembre 1950.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 28 novembre 1950.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3318)
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Cominter S. A., importation-exportation, rue du Mont-Blanc 21, Genève, par ordonnance rendue le 30 octobre 1950 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 16 novembre 1950 par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 novembre 1950 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3319)
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Crevoisier Marc, associé dans la société en nom collectif Crevoisier Fils & Gayte, domicilié rue du Valais 4, Genève, par ordonnance rendue le 30 octobre 1950 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 16 novembre 1950 par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 novembre 1950 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3320)
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Germain Emile, tourneur, route de Lyon 102 B, Genève, par ordonnance rendue le 6 novembre 1950 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 16 novembre 1950 par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 novembre 1950 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251).

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (3244*)
Kollokationsplan und Inventar
Im summarischen Konkursverfahren über die Firma
Feralumin A.G., in Liq.,

Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Riesbach-Zürich (Feldeggstrasse 49, Zürich 8), zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 265 vom 11. November 1950, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel, anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind Abtretungsbegehren bezüglich einer im Prozesse liegenden, pro memoria kollozierten Forderung beim Konkursamt Riesbach-Zürich schriftlich zu stellen; spätere Begehren sind ausgeschlossen.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (3301)
Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Gianesi Angelo, Handel en gros mit Früchten und Gemüsen, früher wohnhaft gewesen Schubertstrasse 19, Zürich 10, zurzeit in Schinznach-Dorf.
Anfechtbar innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

Kt. Zürich *Konkursamt Küsnacht* (3302)
Neuauflegung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Halter-Sonderegger Gottlieb, geb. 1905, von Balgach (St. Gallen), Textilien, wohnhaft Seestrasse 85 in Erlenbach, liegt der wegen einer neuen Forderungsanmeldung ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen schriftlich (im Doppel) einzureichen, andernfalls der Kollokationsplan, auch bezüglich der Ergänzung, als anerkannt gilt.

Kt. Zürich *Konkursamt Wädenswil* (3300)
Kollokationsplan, Inventar und Fristansetzung für Abtretungsbegehren

Im Konkurse über Stocker Kaspar, Vertreter, Dorfstrasse 52, Richterswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (18. November 1950) an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Horgen einzureichen.
Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG (2 Eigentumsansprüchen) sind bis zum 28. November 1950 beim Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (3291)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des
Zugg Hansruedi,
gewesener Vertreter, wohnhaft gewesen Kehrgasse 8, Bern-Bümpliz.
Anfechtungsfrist: 28. November 1950.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3321/2)
Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner:
1. Schill-Hoch Hanspeter, Inhaber der Firma «Hp. Schill», Import, Export und Vertretungen in Waren aller Art, in Basel;
2. Götti-Ackermann Paul, Inhaber der Firma «Balag, Paul G. Götti», Fabrikation von und Handel mit Radio- und elektrischen Apparaten aller Art, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (3303)

Im Konkursverfahren über die Firma Maspoli Alfred, Metzgerei, Lürliadstrasse 12, Chur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern, vom 18. November 1950 an, während 10 Tagen beim Konkursamt Chur, Kornplatz, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieses Planes sind innert 10 Tagen gerichtlich anhängig zu machen.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (3304)
Neuaufgabe des Kollokationsplanes

infolge nachträglicher Forderungsanmeldung
Gemeinschuldner: Buomberger Josef, Kaufmann, in Wettingen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 28. November 1950.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (3305)

Faillie: Société en nom collectif Beauverd & Privat, entrepreneurs, à Lausanne.
Date du dépôt: le 18 novembre 1950.
Délai pour intenter action en opposition: le 28 novembre 1950; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Kt. Wallis *Konkursamt Brig* (3289)

Im Konkurse über die Firma
Société Matières Minérales S.A.,
Brig, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3323)
Modification d'état de collocation

Failli: *Klötzl Carl*, maroquinier, rue de la Coulouvrenière 44, Genève.
Délai pour intenter action: 10 jours.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final
(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (3292)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste für die Gläubiger der Klasse I
Gemeinschuldner: *Widmer Hans*, Kaffeerösterei, Gossetstrasse 46, Wabern.
Anfechtungsfrist: 28. November 1950.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (L. P. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (3287)

Das Konkursverfahren über *Walder Eduard*, Installateur, früher Ritterstrasse 6, jetzt Zeltweg 69, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. Oktober 1950 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Berne *Office des faillites, Delémont* (3324)

Failli: *Eschmann Maurice*, commerçant, à Delémont.
Date de la clôture de la liquidation sommaire: 15 novembre 1950.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3325)

Gemeinschuldner: *Maurer-Stampfli Ernst*, Matthäustrasse 5, Inhaber der Firma «Ernst Maurer-Stampfli», Wirtschaftsbetrieb, in Basel.
Datum der Schlussklärung: 15. November 1950.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (3313)

Gemeinschuldner: *Bircher-Richner Hans*, geb. 1921, Automechaniker, von Küttigen, in Buchs (Aargau), Barbaraweg.
Datum des Schlusses: 15. November 1950.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG. 257—259) (L. P. 257—259)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Morges* (3326)

Boîtiers de montres avec verres, bracelets, broches
L'Office des faillites de Morges recevra des offres, d'ici au 30 novembre 1950, pour la vente en bloc de 340 boîtiers de montres pour dames, métal doré, fond acier inoxydable, avec verres, 74 bracelets «gourmette et paillason», plaqué or, 10 microns et 2 broches.
Biens visibles au bureau de l'office.
Morges, le 16 novembre 1950. Le préposé: R. Ramelet.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage
(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office sousigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà émise ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.
Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud *Office des poursuites, Lausanne* (3293)

Vente d'immeubles — Unique enchère
Maison familiale avec garage, dépendances, et parcelle de terrain à bâtir en Malley

Le mardi 9 janvier 1951, à 15 heures, dans ses bureaux, salle des conférences, Ile St-Pierre, Caroline 2 (1^{er} étage), à Lausanne, l'office des poursuites procédera à la vente par voie d'enchère publique des immeubles appartenant à *Langrand Jacques-Charles-Marie*, fils de *Jean-Baptiste-Eugène-Anatole*, en Malley, comprenant villa familiale de 12 pièces, 2 chambres de bains, cuisine, caves, lessiverie, chauffage central au mazout, garage, poulailler, jardin, place et parcelle de terrain à bâtir, d'une superficie totale de 44 ares 52 centiares, situés sur le territoire de la commune de Renens au lieu dit «Au Mottey», comprenant la Campagne Colette-Andrée au chemin du Mottey 16, Malley.

Assurance-incendie: 135 000 fr.
Estimation fiscale: 108 000 fr.
Taxe de l'office des poursuites: 135 000 fr.

Délai pour les productions: 8 décembre 1950.
Les conditions de vente ainsi que l'état des charges seront déposés dès le 15 décembre 1950.

Vente requise par le créancier hypothécaire en 1^{er} rang.

Lausanne, le 15 novembre 1950.

Le préposé aux poursuites: R. Duboux, subst.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselngabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Aarberg* (3310)

Schuldner: *Wyss Fritz*, Eisenhandlung, Aarberg.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten von Aarberg: 10. November 1950.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: *Dr. Fritz Krebs*, Fürsprecher, Aarberg.
Eingabefrist: bis und mit 10. Dezember 1950. Die Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen, sind beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. Februar 1951, nachmittags 15 Uhr, im Gasthof «Zur Krone», I. Stock, Aarberg.
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Bern *Konkurskreis Aarwangen* (3327)

Schuldner:
1. *Friedli O. & Co.*, Kommanditgesellschaft, Berufskleiderfabrik, Bahnhofstrasse 32, Langenthal.
2. *Friedli Otto*, Kaufmann, Langenthal, einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft *O. Friedli & Co.*
Bewilligung der Stundung: 15. November 1950.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: *Notar Walter Hunziker*, Herzogenbuchsee, Kantonallbankgebäude.
Eingabefrist: bis und mit 11. Dezember 1950. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen gegenüber der schuldenerschen Firma und gegenüber *Otto Friedli* persönlich, unter Beilage von Beweismitteln innert der Frist, bei den gesetzlichen Verwirklichungsfolgen, beim Sachwalter anzumelden.
Ueber Ort und Zeit der abzuhaltenden Gläubigerversammlung werden die Gläubiger durch den Sachwalter später in Kenntnis gesetzt.
Auflage der Akten: ab 27. Dezember 1950 beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L. P. 295, al. 4)

Ct. de Berne *Arrondissement de Delémont* (3328)

Par décision du président du Tribunal de Delémont en date du 10 novembre 1950 le sursis concordataire accordé à *Ghirardi André*, commerce de chaussures, à Delémont, a été prolongé de deux mois à partir du 4 décembre 1950.

L'assemblée des créanciers prévue pour le 24 novembre 1950 aura lieu ce jour-là, comme prévu, à 14 heures, à la salle des audiences du Tribunal, Hôtel de la préfecture, à Delémont.

Delémont, le 15 novembre 1950.

pr. la commission au sursis concordataire:
Ch. Citherlet, notaire.

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (3306)

Das Amtsgericht Olten-Gösgen hat unterm 15. November 1950 die der Firma *von Arx Paul & Cie.*, Kommanditgesellschaft, Olten, am 10. August 1950 bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, bis 10. Januar 1951, verlängert.

Olten, den 15. November 1950.

Für den Gerichtsschreiber: *Dr. A. Kellerhals*.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (3329)

Par jugement du 16 novembre 1950, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 9 août 1950 à *Sogno Jean*, fabrique de bijouterie-joaillerie, rue de la Coulouvrenière 4, Genève.

L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le 24 novembre 1950 est reportée au vendredi 19 janvier 1951, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Office des faillites.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.)

(L. P. 298, 309.)

Kt. Bern *Richteramt I, Biel* (3307)

Schuldnerin: *Dubro A.G.*, Bözingenstrasse 146a, Biel.
Datum des Widerrufs: 10. November 1950 (Entscheid der Aufsichtsbehörde in Betriebs- und Konkursachen für den Kanton Bern, als obere Nachlassbehörde).

Biel, den 14. November 1950.

Der Gerichtspräsident I
als erstinstanzlicher Nachlassrichter: *Matten*.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (3308)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A, statuera, en audience publique, le lundi 27 novembre 1950, à 10 heures, sur l'homologation du concordat

proposé par la société Bijou Franc S. A., fabrique de bijouterie fantaisie, rue de la Coulouvrenière 29, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance, Genève:
H. Pugin, commis-greffier.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. St. Gallen Konkurskreis Obertoggenburg (3309)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Estriwa AG. in Liq., Strickwarenfabrik, in Ebnat (St. Gallen), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 19. bis und mit 28. November 1950 im Bureau des unterzeichneten Liquidators Dr. P. Kaufmann, Rechtsanwalt, in Lichtensteig, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis spätestens 28. November 1950 beim Vermittleramt Ebnat anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Im weitem wird auf das Beschwerderecht gemäss Art. 316 e SchKG aufmerksam gemacht.

Lichtensteig, den 14. November 1950.

Der Liquidator: Dr. P. Kaufmann, Rechtsanwalt.

Nachlasslungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Bern Richteramt II, Bern (3330)

Herr Roth Max, Sporthaus, Theaterplatz 4 in Bern, hat ein Nachlasslungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 29. November 1950, 8.15 Uhr, vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39 im Amthaus Bern. Der Gesuchsteller hat zur Einvernahme persönlich zu erscheinen. Die Gläubiger des Max Roth können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlasslung schriftlich bis zum 28. November 1950 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern eingeben.

Bern, den 16. November 1950.

Der Nachlassrichter: Troesch.

Ct. de Vaud Tribunal d'Yverdon (3288)

Le président du Tribunal du district d'Yverdon statuera dans son audience du mercredi vingt-neuf (29) novembre 1950, à 9 heures du matin, en salle du Tribunal civil, à Yverdon, Hôtel de Ville, sur la demande de sursis concordataire présentée par Bette Francis, exploitation de la gravière de Villars-sous-Champvent, à Montagny s. Yverdon.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Yverdon, le 14 novembre 1950.

Le président: O. Cornaz.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich Konkurskreis Schwamendingen-Zürich (3294)
Verlängerung eines Konkursaufschubes

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 30. September 1950 und nach Rekursentscheid der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 3. November 1950 betreffend Publikation den der Latrak A.G., Schaffhauserstrasse 373, Zürich, vertreten durch Dr. Max Sandberg, Rechtsanwalt, Selnastrasse 14, Zürich 1, von der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich am 30. Juni 1950 gewährten Aufschub der Konkursöffnung, unter Aufrechterhaltung der im obergerichtlichen Beschluss vom 30. Juni 1950 erlassenen Anordnungen bis 30. November 1950 verlängert.

Der gerichtlich bestellte Kurator:
Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt,
Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.

Kt. Bern Betreibungsamt Interlaken (3314)
Steigerungs-Widerruf

Die im Pfandverwertungsverfahren gegen Steiner Friedrich, Privatier, Rainmattstrasse 5, in Bern, auf Donnerstag, den 18. Januar 1951, im Hotel «Seller au Lac», in Bönigen, angesetzte Liegenschaftsteigerung wird nicht abgehalten und hiermit widerrufen.

Interlaken, den 16. November 1950.

Betreibungsamt Interlaken: Brunner.

Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (3331)
Vente d'une usine — Unique enchère

Le lundi 18 décembre 1950, à 15 heures, à la Maison de Ville de Vevey, rez-de-chaussée, salle N° 2, entrée ouest, le soussigné, agissant au nom de la commission de liquidation, procédera à la vente, par voie d'enchères publiques, des immeubles appartenant à Universal S. A., fabrique de balances automatiques, à Vevey, en liquidation concordataire.

L'immeuble est situé sur le territoire de la commune de Vevey, avenue Gilamont, lieu dit «En Gilamont». Il comprend:

Bâtiment, soit usine de conception moderne, ateliers compartimentés, bureaux, surface construite 9 ares 04 centiares, avec terrain attenant d'une superficie de 16 ares 13 centiares.

L'assurance incendie des bâtiments est de Fr. 204 300.
Estimation officielle, y compris les accessoires: Fr. 300 000.

Estimation de la commission de liquidation:

1. Immeubles Fr. 221 250.
2. Accessoires, soit parc des machines Fr. 58 980.

Tous renseignements sont à disposition auprès du soussigné, A. Henny, préposé aux faillites, Cour au Chantre, rue du Simplon, à Vevey.

Les conditions de vente seront déposées dès le 1^{er} décembre 1950.

Vevey, le 16 novembre 1950.

Au nom de la commission de liquidation d'Universal S. A., Vevey:
A. Henny, préposé.

Handelsregister - Registro du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

9. November 1950.

Wohlfahrts-Stiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma Mettler & Co. A. G. St. Gallen, Abteilung Seidenweberei Hinwil, in Hinwil (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1946, Seite 1454). Ernst Meierhofer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in dem Stiftungsrat als Protokollführer mit Kollektivunterschrift gewählt worden Guido Cherubini, italienischer Staatsangehöriger, in St. Gallen.

9. November 1950.

Wohlfahrtsstiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma Mettler & Co. A. G. St. Gallen, Abteilung Weberei z. Rosenberg, Wila, in Wila (SHAB. Nr. 11 vom 14. Mai 1946, Seite 1454). Ernst Meierhofer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in dem Stiftungsrat als Protokollführer mit Kollektivunterschrift gewählt worden Guido Cherubini, italienischer Staatsangehöriger, in St. Gallen.

9. November 1950.

Fürsorge-Fonds der Angestellten der Firma Emil Blumer, Zürich, in Zürich, Stiftung (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1946, Seite 3350). Fritz Dietrich ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Stiftungsratsmitglied bezeichnet worden Johann Meier, von Obersiggenthal (Aargau), in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Stiftungsratsmitglied Marie Blumer geb. Oberli.

10. November 1950.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Heinrich Grob, Männedorf, in Männedorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 27. Oktober 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge und Unterstützung des Personals der Firma «Heinrich Grob», in Männedorf durch Ausrichtung von finanziellen Beiträgen in Fällen von Alter, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit, längerer Krankheit, Militärdienst und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Heinrich Grob, von Knou, in Männedorf. Geschäftsdomizil: an der Saurenbachstrasse (bei der Firma «Heinrich Grob»).

15. November 1950.

Pensionskasse zugunsten des Personals der «TURMAC» Turkish-Macedonian Tobacco Company Ltd., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. September 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Turmac» Turkish-Macedonian Tobacco Company Ltd., in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Léon Burrus, von und in Boncourt (Bern), als Präsident, Robert Burrus, von Boncourt (Bern), in Zürich, als Vizepräsident, und Josef Wiser, von Boécourt (Bern), in Zürich, als Rechnungs- und Protokollführer. Geschäftslokal: Friesstrasse 34 in Zürich 11 (bei der «Turmac» Turkish-Macedonian Tobacco Company Ltd.).

15. November 1950.

Stiftung Pensionskasse der Firma Gebr. Kuoni Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1946, Seite 42). Cäsar Guss ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftslokal: Neugasse 10 in Zürich 5 (bei der Firma Gebr. Kuoni Aktiengesellschaft).

Bern — Berne — Berna Bureau Bern

14. November 1950.

Fürsorgefonds für das Personal der Firma Kaiser & Co. A. G., in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1949, Seite 2192). Aus dem Stiftungsrat ist infolge Todes ausgeschieden der bisherige Vizepräsident Willi Schmid; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde ernannt Gottlieb Hager, bisher Mitglied. Als neues Mitglied wurde gewählt Rudolf Gysi, von Buchs bei Aarau, in Bern. Es zeichnen Präsident und Vizepräsident kollektiv unter sich oder je mit einem Mitglied.

Luzern — Lucerne — Lucerna

7. November 1950.

Jakob Salomon Dreifuss-Stiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 6 vom 8. Juni 1949, Seite 76). Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Immanuel Herz und Georges Braun sind erloschen. Neuer Präsident ist Isidor Bollag-Guggenheim, von Endingen, und neues Mitglied Jacques Neufeld-van Meekren, von und beide wohnhaft in Luzern. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich. Neue Adresse der Stiftung: Pilatusstrasse 3a (beim Präsidenten).

Zug — Zoug — Zugo

13. November 1950.

Franz Martin Wyss-Stipendienstiftung, in Zug (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1943, Seite 1016). Der Stifter hat mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde die bisherigen Stiftungssatzungen am 6. April 1950 abgeändert, bzw. neu aufgestellt. Die bereits publizierten Tatsachen werden durch diese Aenderung nicht betroffen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau Tafers (Bezirk Sense)

8. November 1950.

Dekan Viktor Schwaller-Stiftung, in St. Antoni. Unter diesem Namen besteht eine Stiftung. Sie bezweckt die Exerzitienbewegung von Deutsch-Freiburg zu fördern und dem Exerzitienverein die Durchführung seiner Aufgabe durch Zuwendung der Erträge des Stiftungsvermögens zu erleichtern, bzw. zu ermöglichen. Die Stiftung wird geleitet von einem Stiftungsrat bestehend aus dem Stifter, als Präsident, und dem engern Vorstand des Exerzitienvereins Deutsch-Freiburgs, Präsident oder Vizepräsident führen kollektiv mit dem Sekretär die Unterschrift. Die Mitglieder des Stiftungsrates sind: Viktor Schwaller, von Luterbach (Solothurn), in Burgbühl, Gemeinde St. Antoni, Präsident; Josef Corpataux, von Freiburg und Tentlingen, in Schmitten, Vizepräsident; Leonhard Thürler, von Jaun, in Dürigen, Sekretär.

Basel-Stadt — Bäle-Ville — Basilea-Città

13. November 1950.

Fürsorgestiftung der Firma Jules Westheimer A.G., in Basel (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1946, Seite 3788). Durch Urkunde vom 20. März 1948 und mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 23. März 1948 und 8. November 1950, wird das Stiftungsstatut geändert. Der Name lautet nun Fürsorgestiftung der Firma Robusta A.G. Das Mitglied des Stiftungsrates Hans Koller ist nun Bürger von Basel.

13. November 1950.

Wohlfahrtsfonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Paul Welker A. G., in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 7. November 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma in Fällen von Not, Krankheit, Invalidität und Tod. Dem Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern gehören an: Paul Welker, in Oberwil (Basel-Landschaft), als Präsident, Albert Retsch, in Birsfelden, und Ernst Wilhelm, in Basel, alle von Basel. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die andern zeichnen zu zweien. Domizil: Solothurnerstrasse 57.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

10. November 1950.

Wohlfahrtsfond der Firma Silberwarenfabrik Jezler & Cie. Aktiengesellschaft in Schaffhausen, in Schaffhausen, Stiftung (SHAB. Nr. 76 vom 30. März 1944, Seite 747). Aus dem Stiftungsrat ist Theodor Schaele ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. November 1950.

Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten und Arbeiter der Korn- und Lagerhausgesellschaft Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1946, Seite 1216). An Stelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Albert Pletscher-Scherrer, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Vizepräsident gewählt Jakob Meili-Hunziker, von Volketswil, in Schaffhausen. Der Präsident oder der Vizepräsident des Stiftungsrates zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

11. November 1950.

Ersparniskasse Speicher, in Speicher, Stiftung (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1946, Seite 386). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Alfred Knoepfel ist erloschen. Als neuer Präsident der Verwaltung wurde gewählt: Hans Buff, von und in Speicher, welcher Einzelunterschrift führt.

Graubünden — Grisons — Grigioni

11. November 1950.

Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Fa. Hch. Schwendener, jun. Bündner-Wolldecken-Fabrik, in Sils i.D., Stiftung (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1945, Seite 944). Mit Genehmigung des kleinen Rates des Kantons Graubünden als zuständige Aufsichtsbehörde vom 29. April 1949 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Hch. Schwendener Bündner Wolldeckenfabrik. Aus dem Stiftungsrat ist Otto Barblan infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Christoff Conrad, von und in Scharans. Die beiden bisherigen Stiftungsratsmitglieder Heinrich Schwendener und Olga Schwendener sind jetzt in Porto-Ronco (Tessin) wohnhaft. Der Präsident des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift und die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

7. November 1950.

Kollektivversicherungsfonds der A.-G. Fehlmann Söhne, in Schöffland, Stiftung (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1947, Seite 1141). Durch öffentliche Urkunde vom 30. Oktober 1950 wurde der Stiftungsakt vom 23. Januar 1946 mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 19. November 1949 abgeändert. Der Name der Stiftung lautet: Angestellten-Pensionskasse der Fehlmann-Unternehmungen. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Aktiengesellschaft Fehlmann Söhne», in Schöffland, und der ihr angeschlossenen Unternehmungen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Die Stiftung kann auch Unterstützungen im Falle unverschuldeter Notlage gewähren. Der Stiftungsrat besteht aus wenigstens drei Mitgliedern. Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden: Ernst Fehlmann-Gradmann, Präsident, Otto Hiltbold und Walter Schwarz, letzterer infolge Todes. Die Unterschriften der Genannten sind erloschen. Neu wurde gewählt: Otto Fehlmann-Burger, von Schöffland, als Präsident; Francis Michot, von Vaulion (Waadt), als Vizepräsident, und Heinrich Belz, von Leimbach (Thurgau), als Geschäftsführer, alle in Schöffland. Sie zeichnen je zu zweien kollektiv.

14. November 1950.

Hilfsfond der Arbeiterschaft der Schuhfabrik Brittnau, in Brittnau, Stiftung (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1936, Seite 1587). Das Stiftungsratsmitglied Ernst Jordan wohnt in Brittnau.

14. November 1950.

Pensions- und Unterstützungsfonds der Badanstalt Freihof, in Baden, Stiftung (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1950, Seite 1109). Infolge Namensänderung der Stifterin wird der Name der Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. Oktober 1950 abgeändert in Pensions- und Unterstützungsfonds des Volkshellbades Freihof.

15. November 1950.

Personalfürsorgestiftung der Firma Rich. Filsinger, Ingenieur & Cie., Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1946, Seite 3572). Der Name dieser Stiftung wird infolge Firmaänderung der Stifterin abgeändert in Personalfürsorgestiftung der Firma Heizmann & Régis, vormals Rich. Filsinger Ingenieur & Cie. Die Aufsichtsbehörde hat unterm 10. November 1950 der Namensänderung zugestimmt.

15. November 1950.

Wohlfahrtsfonds der Stadtmühle Aarau, in Aarau, Stiftung (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1939, Seite 682). Anna Blattner ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und ihre Unterschrift erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Hans Eberle, von Häggenschwil (St. Gallen), in Aarau. Er führt Kollektivunterschrift.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

9. November 1950.

Personalfürsorgefonds der Firma Th. Dorner & Co., in Romanshorn (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1945, Seite 2571). Paul Nagel-Dorner, Protokollführer, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist

erloschen. Als neues Mitglied und Protokollführer wurde Josef Paniz, von Wallenwil, in Romanshorn, in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit der Vorsitzenden des Stiftungsrates.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido

15 novembre 1950.

Fondo di previdenza sociale per gli impiegati ed operai della Ferriere Cattaneo S. A. in Giubiasco, con sede in Faido (FUSC. del 9 novembre 1946, N° 263, pagina 3284). La fondazione notifica di aver nominato membro del consiglio di amministrazione, con diritto a firma collettiva, Carlo Realini fu Giuseppe, da Ligornetto, in Giubiasco, in sostituzione del dimissionario Guido Cottini, la cui firma viene radiata.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Orbe

10 novembre 1950.

Infirmerie d'Orbe, à Orbe, fondation (FOSC. du 27 janvier 1936, N° 21, page 212). Par décision du 30 mai 1949, le Conseil d'Etat du canton de Vaud a autorisé cette fondation à changer son appellation en Hôpital d'Orbe. De plus, la fondation a pris acte de la démission de son président Auguste Barbey, dont la signature est radiée. A été désigné en remplacement en cette qualité: Emile Rogivue, d'Essertes, à Orbe. La fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

14 novembre 1950.

Caisse de Pensions des Usines Métallurgiques à Vallorbe, à Vallorbe, fondation (FOSC. du 13 janvier 1922, N° 10, page 74). Est actuellement président de cette fondation: Gustave Chapuis, de Romanel, à Vallorbe, avec signature individuelle, en remplacement d'Adrien Grobet, démissionnaire, dont la signature est radiée. Le président engage la fondation par sa signature individuelle.

Bureau de Vevey

15 novembre 1950.

Fonds de prévoyance de la Tannerie de Vevey S. A., à Vevey, fondation (FOSC. du 30 juin 1945, N° 150). Le président du conseil, Jean Montet, est actuellement domicilié à La Tour-de-Peilz. Le secrétaire du conseil, Henri Paschoud, est actuellement domicilié à Epalinges.

Bureau d'Yverdon

10 novembre 1950.

Fonds de prévoyance de la Société en commandite Piguët et Cie, Yverdon, à Yverdon (FOSC. du 6 janvier 1943, page 38). Aux termes d'un acte authentique du 21 octobre 1950, la fondation a décidé la modification des statuts, modification approuvée par décision du Conseil d'Etat du canton de Vaud (autorité de surveillance) du 3 novembre 1950. La fondation a pour but d'aider les membres du personnel de la fondatrice, ainsi qu'éventuellement d'anciens membres du personnel ou leurs familles, à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite, du chômage, des charges de famille de nature exceptionnelle, de l'invalidité, des accidents, du décès et de toutes autres causes que déterminera le conseil de la fondation.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

7 novembre 1950.

Fonds des Oeuvres sociales de Caractères S. A., au Locle, fondation (FOSC. du 17 juillet 1948, N° 165, page 2009). Dans sa séance du 31 octobre 1950, le comité de direction a pris acte de la démission de Jeanne-Hélène Vuilleumier, secrétaire-caissière, dont la signature est radiée. Fernand-Robert Matthey, de La Brévine et du Locle, au Locle, entre dans le comité en qualité de membre sans fonction spéciale. Il signera collectivement avec le président ou le vice-président.

Genf — Genève — Ginevra

9 novembre 1950.

Fonds de secours de la société Transbordement et Manutention S. A. Satram, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 19 octobre 1950, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de la société « Transbordement et Manutention S. A. Satram » qui seraient dans la gêne par suite de maladie, accident, invalidité, vieillesse. En cas de décès d'un des employés ou ouvriers, elle peut venir en aide à sa famille. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation, composé de trois membres au moins, dont les uns sont nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice et les autres par les membres du personnel affilié et pris parmi eux. Le conseil de fondation nomme un contrôleur pris en dehors de ses membres. Le conseil de fondation est composé de: Henry Sillion, président, de nationalité française, à Genève; Harold Crot, secrétaire, de Genève, à Bâle, et Edouard Kocher, de Worben (Berne), à Bienne (Berne), lesquels signent collectivement à deux. Adresse: quai des Bergues 23 (en les bureaux de la « S. A. M. C. Société d'Agences Métallurgiques et Charbonnières »).

11 novembre 1950.

Fondation de la Communauté réformée suisse-allemande de Genève (Stiftung der Deutsch Schweizerischen Reformierten Gemeinde in Genf), à Genève (FOSC. du 20 décembre 1944, page 2800). Le président du conseil est Fritz Rodel, le vice-président Robert Schær (inscrits), le secrétaire Ernest Stähli, de Rapperswil (Berne), à Genève, et le caissier Max Guyer, de Volketswil (Zurich), à Genève. La fondation est engagée par le président ou le vice-président signant collectivement avec le secrétaire ou le caissier. Les pouvoirs conférés à Wieland Grass, ancien secrétaire, et Edwin Müller, ancien caissier, sont éteints.

14 novembre 1950.

Caisse de Prévoyance, invalidité et retraite en faveur du personnel de la Société Coopérative des Pharmacies Populaires de Genève, à Genève, fondation (FOSC. du 21 janvier 1950, page 197). La fondation est engagée par la signature collective à trois des membres du conseil suivants: Jean Decarlini, président (inscrit), dont les pouvoirs sont modifiés; Raymond Uldry, vice-président, de et à Genève; Roger Pugin, trésorier, de Chêne-Bougeries, à Genève; Pierre-Albert Favey, secrétaire, de et à Genève, et Isaac Gousenberg, de et à Genève. Les pouvoirs de Henri Schœnau et Eugène Clerc sont éteints.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 135469. Date de dépôt: 9 août 1950, 17 h.
NOVOPHARMA S.A., avenue Montchoisi 47, Lausanne (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits pharmaceutiques spéciaux ou non, objets pour pansements, désinfectants, produits vétérinaires.

ARGOVYL

Nr. 135470. Date de dépôt: 9 août 1950, 17 h.
NOVOPHARMA S.A., avenue Montchoisi 47, Lausanne (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits pharmaceutiques spéciaux ou non, objets pour pansements, désinfectants, produits vétérinaires.

ANALGO-CONTRACTINE

Nr. 135471. Hinterlegungsdatum: 24. August 1950, 23 Uhr.
Aktieselskabet Atlas, Baldersgade 3, Kopenhagen (Dänemark).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Anlagen zur Eisherstellung, Kühlanlagen sowie Teile dafür, Kühlmaschinen und Kühlapparate, Kühlschränke, Eismaschinen und Eiskremapparate.

ATLASKA

Nr. 135472. Hinterlegungsdatum: 15. September 1950, 16 Uhr.
Fritz Spierig, Caffamacherreihe 1—5, Hamburg 36 (Deutschland).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Flüssigkeitsgetriebe.

HYDRAX

Priorität: Deutschland, 18. März 1950.

Nr. 135473. Hinterlegungsdatum: 16. September 1950, 18 Uhr.
Josef Bossart, Baselstrasse 510, Sursee (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungs- und Rostschutzmittel, Glanzschutzmittel für Auto, Fahrräder und Motorräder.

Chromglanz

Nr. 135474. Hinterlegungsdatum: 25. September 1950, 18 Uhr.
Georges Kempf, Furtalstrasse 77, Zürich 46 (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 129003. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. September 1950 an.

Technische Fette und Öle, kosmetische, pharmazeutische, medizinische, homöopathische Präparate, Verbandstoffe, Brandbinden, Tamponadestreifen.

TRAVO

Nr. 135475. Hinterlegungsdatum: 28. September 1950, 17 Uhr.
Aktiebolaget Astra, Apotekarnes Kemiska Fabriker, Södertälje (Schweden).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Drogen und Präparate.

APTIN

Priorität: Schweden, 29. März 1950.

Nr. 135476. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1950, 19 Uhr.
Ka-Tee-Ka, Quellenstrasse 25, Zürich 5 (Schweiz). — Handelsmarke.

Kaffee, Tee, Kakao und andere Lebens- und Genussmittel.



Nr. 135477. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1950, 11 Uhr.
Paul Bannwart, Gorgier (Neuenburg, Schweiz); Postadresse: Postfach 27, Neuenburg 2. — Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungsmittel.



Nr. 135478. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1950, 16 Uhr.
Paramed AG., Brunnmattstrasse 12, Baden (Aargau, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Penicillin und Penicillinpräparate.

OLEOCYLLIN

Nr. 135479. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1950, 18 Uhr.
Fritz Hubbuch-Metzger, Allschwilerstrasse 48, Basel (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Herrenwäsche, insbesondere Herrenhemden.



Nr. 135480. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1950, 17 Uhr.
Hans Aeberhard, Winkelstrasse 8, Biel (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren.

«HARDANA»

Nr. 135481. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1950, 19 Uhr.
Werner Will, Birmensdorferstrasse 259, Zürich (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Bruchbänder, Bandagen, Erzeugnisse der Orthopädie.

PLASTON

Nr. 135482. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1950, 20 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für die Textilveredlung.

MELAFIX

Nr. 135483. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1950, 20 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, Pflaster, Verbandstoffe.

PENDIOMIDE

Nr. 135484. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1950, 20 Uhr.
Zingg & Co., Dorngasse 12, Bern (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Milchprodukte, Käse und andere Lebensmittel.

CRISTAL

Nr. 135485. Hinterlegungsdatum: 1. November 1950, 19 Uhr.
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, in Thayngen (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Steinpilz-Suppe.



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Phoenix-Holding AG., in Haldenstein

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Aktionäre der Phoenix-Holding AG. haben in der Generalversammlung vom 16. November 1950 beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 52 000 herabzusetzen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit darüber in Kenntnis gesetzt, dass sie binnen zwei Monaten, seit der dritten Veröffentlichung dieser Aufforderung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Allfällige Forderungen oder Sicherstellungsbegehren sind schriftlich beim Notariat Zürich (Altstadt), Talstrasse 25 in Zürich 1, anzumelden. (AA. 373)

Zürich, den 16. November 1950.

Phoenix-Holding AG.: Der Verwaltungsrat.

Saiac AG., Niederurnen

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Saiac AG. vom 17. November 1950 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 2 000 000 auf Fr. 1 650 000 durch Annullierung und Vernichtung der Aktien Nrn. 3301 bis 4000 zu je Fr. 500 nom. beschlossen.

Die Gesellschaft gibt hiermit ihren Gläubigern gemäss Art. 733 OR bekannt, dass sie binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Schweizerischen Revisionsgesellschaft AG., Zürich 1, Bahnhofstrasse 44, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Niederurnen, den 18. November 1950. (AA. 374)

Der Verwaltungsrat.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 15. November 1950 — Situation au 15 novembre 1950

Aktiven — Actif	Veränderungen seit dem 1. Januar 1950		Changements depuis la dernière situation	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or.....	6 046 527	181.95	—	24 959 249.10
Devisen — Disponibilités à l'étranger.....	819 935	219.65	—	—
deckungsfähige — pouvant servir de couverture andere — autres	65	182.01	—	14 346 636.10
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse Wechsel — Effets de change	115 231	091.27	—	—
Schatzanweisungen — Rescriptions	—	—	+	1 542 152.74
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft Effets de la Caisse de prêts de la Confédération Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours andere Lombardv. — autres avances sur nant. Wertschriften — Titres	—	—	—	—
41 273 206.—	—	—	—	2 808 998.68
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse	12 559	012.53	+	1 888 584.70
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif....	28 620	627.78	+	998 805.49
Zusammen — Total	6 578 188	057.57		
Passiven — Passif	Fr.	Fr.		
Eigene Gelder — Fonds propres.....	44 500 000.—	—	—	—
Notenumlauf — Billets en circulation	4 244 858	410.—	—	58 871 440.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	2 183 557	149.64	+	16 958 948.07
Sonstige Passiven — Autres postes du passif....	156 273	497.93	—	275 842.02
Zusammen — Total	6 578 188	057.57		

Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinssatz 2 1/2% seit 26. Nov. 1936
 Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avance 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936

Zürich, den 18. November 1950.

Griechenland — Einfuhrzolltarif

Durch Dekret der griechischen Regierung wird der griechische Einfuhrzolltarif mit Wirkung ab 1. Oktober 1950 wie folgt erweitert:

Neue Gruppe in der Zolltarifklasse 57:

• 57 o. Minéraux de silicate ou quartzeux ou de leurs alliages, d'aspect grossier, ou poussiéreux, ou en pièces, ou en mottes, etc., avec ou sans autres oxydes ou autres mélanges, spécialement réfractaires.
 Droit ad valorem maximum 12%, minimum 8% sur leur valeur.

Ergänzung des Textes der Zolltarifklasse 182 l:

Adjonction au texte de la catégorie tarifaire N° 182 l:

... ainsi que récipients cylindriques ou ayant une autre forme, en carton ou papier mâché, avec des parties en métaux ordinaires, montées ou non, pour des filatures ou des manufactures de tissage droit maximum 30, minimum 20 drachmes métalliques les 100 kg. »

Zürich, den 18. November 1950.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Aargauischer Abstinentenverband, VI 9486. — Bollinger Jakob, ing. chem., VI 7341. — Gewerbetreuhand, lic. oec. W. Dober, VI 9483. — Müller-Ingold R., VI 9481. Aarberg: Gerber Hans, mechanische Schreinerei, IVA 7546. Acquarossa: Gandolfi Peppino, rappresentante, XI 1384. Alle: Racordon frères, atelier de réparations, IVA 7570. Arzo: Musica Aurora, XIA 5552. Au bei Wädenswil: Imbach Arthur, Lederbekleidungen und Textilien, VIII 43493. Baden: Lautenschlager Alphons, VI 5792. Basel: Born Johann, Malergeschäft, V 23167. — Camenzind Josef, Waren- und Möbeltransporte, V 23154. — Christen-Schleeh O., V 23164. — Geigy Georg, stud. ing., V 23162. — Gerstner Karl, Grafiker, V 23156. Graf P., Leuchtfarben, V 23165. — Haefele F., Holz- und Kohlenhandlung, V 17517. Henrioud J., Liegenschaftskonto, V 7202. — Hess H., Blumengeschäft, V 5289. — Hoggemueller H., Architekt, V 17054. — Hostettler Gottfried, Schlackenplattenfabrikation, V 23139. — Michoux Marcel, Musiker, V 23155. — Pelucchi Domenico, Bauführer, V 5704. — Rappolthof AG., V 6297. — Stampfli P., Moto-Selbsthilfe, V 23146. Beatenberg: Jacky Hilda (Mission A. Herzl), Bibelheim, III 13969. Begglingen: Wanner Alexander, Spitzengeschäft «zur Sonne», VIIIa 2917. Bellinzona: Ciresa Giuseppe, costruzioni in ferro, XI 5029. — Hockey Club Bellinzona, XI 5032. Bern: Alther Charlotte, Frau, «Mir hüete, mir hüete», III 20170. — Balsiger Walter, Velos, III 6682. — Bäschlin Beat Chr., Dr. jur., III 3026. — Bernegger Rudolf, Versand, III 9418. — Brandenberger Annie, Frau, III 5730. — Eidam W., feinmechanische Werkstätte für Addier-, Rechen- und Schreibmaschinen, III 11641. — Evangelisch-Theologischer Pfarrverein, III 4335. — Fournitures d'horlogerie et montres «Furka» S. A., III 2711. — Guatelli Erich, Kunstverlag «Bern», III 13712. — Gubler Fritz, Konfiserie, vormals W. Krauser, III 16697. — Hausverwaltung Niesenhof Immobilien AG. (Bureau Gerster), III 17085. — Huber Werner Ed., Kaufmann, III 4430. — Luginbühl Hans, Reparaturwerkstätte, III 12942. — Michel Eugen, Grafiker, III 9370. — Sieber Otto, Bücherexperte, III 13831. — Verein Ferien-Freizeit, III 20020. — Weideli Karl, Generalvertretung, III 290. Betshwanden: Aeschbach J., Besenfabrikation, IXa 1962. Bevaix: Hoiret Uriet-Deceuzé, IV 3142. Biasca: Hitz Hermann, XI 3386. — Righini Natale, corrisp. Banca dello Stato, XI 5004. Biberist: Schibler Sophie, Damenschneiderin, Va 3798. Bichwil: Dorkorporation, IX 13494. Biel: Bütkofer Willy, chemisch-technische Produkte, diverse Reinigungsmittel, Seifen, Oele und Fette, IVa 7574. — Dedelley Henri, alimentation générale, IVa 3140. — Groupement romand pour l'Arlesienne, IVa 1273. — Lüscher Ernst, Signalanlagen, IVa 7244. — Mieterverein, IVa 4360. — Société de locataires, IVa 4360. Bilten: Luchsinger Heini, Foto, IXa 1579. Birrluffig: Frey Adolf, Gemeindegemeinschaft, Birr, VI 9480. Brugg (Aargau): Arbeitsgemeinschaft der Feuerwehren des Bezirkes Brugg, VI 9484. Buchs (Aargau): Geysel Hans, VI 9469. Buchs (St. Gallen): Stieger Rudolf, Postbeamter, IVa 12706. Bühler: Dürst Niklaus, IX 13514. Büsserach: Landwirtschaftlicher Verein Thierstein, V 23148. Cademario: Keller & Monti, casa Centauro, XIA 5561. Caslano: Fabbria materassi «Elite», XIA 5578. Cassarate: Schönmann Walter, XIA 5582. La Chaux-de-Fonds: Bolliger fils, Jules, entreprise de serrurerie, IVb 3170. — Marbrly, Ramseyer & Co., A., IVb 3556. — Moirand Henri, expert comptable, IVb 1032. — Société d'ornithologie «La Volière», IVb 3553. Chiasso: Bernasconi-Messmer Mary, XIA 4597. Chur: Battaglia Jacob, bischöflicher Archivar, X 5375. Corcelles (Neuchâtel): Schlappi & fils, maréchalerie et serrurerie, IV 5139. Cortaillod: Fatton Roger, installations frigorifiques, IV 3963. Davos-Platz: Jüni E., vormals Baumann, Kolonialwaren, Früchte und Gemüse, X 3374. — Kofmehl Armin C., Vertretungen, X 4795. — Maire H., Drechsleri, X 2571. — Ziegler Max, Dr. med., Spezialarzt für innere Krankheiten, FMH, X 679. Degerheim: Hollenstein L., Bäckerei und Konditorei, IX 13517. Diessenhofen: Bahnhof-Apotheke, H. Salzmann, Apotheker, VIIIa 2640. Dietikon: Bucher-Caduff Arthur B., Kaufmann, VIII 35910. Einsiedeln: Schweizer Annoncen-AG., Allgemeine Schweizerische Annoncen-Expedition Zürich, Filiale Einsiedeln, VIII 2249. Elgg: Steinemann Albert, Garage, VIIIb 4739. Elm: Musikgesellschaft «Harmonie», IXa 1963. Ennenda: Engesser Anton, Schreibmaschinen, IXa 1964. Felsberg: Danuser-Bührer Hans, Forstbaumschule, X 5853. Filsbach: Kirchmeier J., IXa 1965. Genève: Bourquin Blanche, Mme, I 12373. — Burkard Edmond, alimentation générale, I 12386. — Caisse de secours et d'entraide du personnel de la Maison Naville & Cie, I 12375. — Crédit hypothécaire pour la Suisse romande, I 1257. — Entreprises L. Jacquet et L. Maulini, «Immeubles J.-J. Rousseau», I 7496. — Favor S. A., département bijouterie, I 12383. — «Finaxa» S. & R. L., I 5328. — Fournier Albert, vendeur U. L., I 12364. — Lagrange E., Mme, représentations, I 12387. — Marty Franz, Dr. méd., Carouge, I 12380. — Rüfenacht Berthe, Mme, produits de beauté et parfumeries «Rubetty», I 12376. — Sippel L.-A., Mme, chaussures de luxe en gros, I 12353. — Volandré Pierre, I 12024. — Weber Charles-René, teinturerie-blanchisserie, I 12335. — Zbinden Jean, I 12317. Gerlafingen: Baumann Fritz, Metzgerei und Wursterei, Va 3793. Giubiasco: Siegwart Textil GmbH, Fabrikation in Giubiasco, XI 735. Glarus: Kubat Fritz, Kürschner, IXa 1966. Gränichen: Kaninchen- und Geflügelzucht-Verein, VI 9464. Grenchen: Jahrgang 1915, Va 3795.

(Fortsetzung siehe Nr. 272 — Suite voir N° 272)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
 Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Aktiengesellschaft Ulmer & Knecht, Zürich

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 2. Dezember 1950, 14 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Seefeldstrasse 279 in Zürich 8

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Ertelung an den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 20. November 1950 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf. Die Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis bis zum 1. Dezember 1950 bezogen werden. 37 M

Zürich, den 18. November 1950.

Der Verwaltungsrat.

Etude de M^e Léon Graber, huissier judiciaire, rue du Rhône 29, Genève

Vente volontaire aux enchères publiques pour cause de liquidation

Les jeudi 23, vendredi 24 et samedi 25 novembre 1950, de 10 h. à midi avec reprise à 14 h., chemin Meillé 2 (ex-chemin du Bord de l'Aire), aux Acacias, Genève, il sera procédé par le Ministère du soussigné à la vente volontaire aux enchères publiques et au comptant d'un

Important stock de marchandises neuves dépendant de la Société S. E. A. M. (Société d'exploitation des Ateliers MIPS A. S. A.) en liquidation, et comprenant notamment:

Visserie: Un fort lot de vis sans tête à bout plat et pointues; vis à tête cylindrique bombée et plate, conique, hexagonale; écrous hexagonaux; goupilles cylindriques et coniques; clavettes plates et Woodruff; clips et ressorts Seeger; rondelles Grower; rivets; graisseurs, etc.

Meules: Electro-Rubin; Maxalun; Borundum; Carborundum; Gripp; Elvitite; Rubis; Vitoneva; Aloxtite, etc.

Fournitures électriques: Génératrices à courant continu; moteurs Oerlikon et Schindler; plateaux magnétiques; fiches et prises; transformateurs; manomètres; cosses et interrupteurs.

Outils: Alésoirs pour machines à queue cylindrique et Morse; méches à centre et à queue cône Morse et cylindrique; tarauds à main et à machine; limes neuves; cônes de réduction; burins à plaquettes Wydia; cales avec lames Wydia; fraises diverses (à trancher, 3 tailles, coniques à queue, à rainurer, à morilles, etc., etc.); lames de scies; pierre à huile carrées; outils Hanger, ainsi qu'une quantité d'autres marchandises neuves trop nombreuses et diverses pour être détaillées dans la présente annonce.

ORDRE DES VACATIONS:

Jeudi 23 novembre, dès 14 h.: Visserie.
Vendredi matin, dès 10 h.: Meules.
Vendredi après-midi, dès 14 h.: Fournitures électriques.
Samedi, dès 10 h., avec reprise à 14 h.: Outils Hanger.

Pour visiter et donner des ordres d'achat écrits, prière de s'adresser sur place dès maintenant. X 360

L. Graber, huissier judiciaire.

Oeffentliches Inventar

(Art. 530 ff. ZGB und §§ ff. EG)

Ueber den Nachlass des am 20. Oktober 1950 verstorbenen **Christian Balmer-Lienli**

Bäckermeister, von Wilderswil, Kt. Bern, wohnhaft gewesen in Niederurnen, ist vom Zivilgerichtspräsidenten i. V. des Kt. Glarus das öffentliche Inventar bewilligt und mit dessen Durchführung das Waisenamt Niederurnen beauftragt worden.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden (Wert 20. Oktober 1950) bis spätestens den 23. Dezember 1950 beim Waisenamt Niederurnen schriftlich anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Niederurnen, den 3. November 1950.

Namens des Waisenamtes Niederurnen, der Präsident: Arn. Wieder, der Waisenamtsschreiber: Hans Giger.

Kaufleute!

erhöhen ihren Umsatz ohne ihre Finanzlage zu gefährden, indem sie die Finanzierung und Verwaltung ihrer Teilzahlungsverkäufe Progressa S. A. anvertrauen.

PROGRESSA S. A., Finanzierungsgesellschaft
Sablons 48, Neuenburg Telephone (038) 5 13 71

Fédération de Producteurs de Vins du Valais

«PROVINS» (Caves coopératives) Sion

Emprunt 3 1/4 % de 1939 de 4 000 000 de fr.
Amortissement de 86 000 fr. au 1^{er} mars 1951

Liste des numéros sortis au tirage au sort du 14 novembre 1950:

33	34	56	240	264	301	362	454	533	538	549
565	595	634	640	671	766	781	860	891	943	1199
1201	1208	1296	1310	1337	1390	1412	1441	1462	1628	1833
1920	1962	1990	2043	2074	2090	2092	2119	2124	2201	2227
2235	2325	2342	2448	2495	2517	2591	2613	2634	2670	2684
2738	2743	2755	2799	2828	2880	2900	3013	3079	3089	3201
3225	3367	3380	3427	3437	3484	3593	3614	3631	3694	3729
3836	3844	3851	3852	3872	3886	3902	3942	3995		

Les obligations portant ces numéros seront remboursées, dès le 1^{er} mars 1951; auprès des domiciles ci-après désignés:

- 1^o la Banque cantonale du Valais, à Sion, et ses agences et comptoirs;
- 2^o la Société de banque suisse, à Bâle;
- 3^o la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, et ses agences.

Les titres seront remis au remboursement, munis de tous les coupons non échus. Ils ne porteront plus d'intérêts dès l'échéance.

Sion, le 14 novembre 1950.

Banque cantonale du Valais.

Hutgeflechtfabrik AG., Aarau

Einladung an die Aktionäre zur Teilnahme an der

19. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 2. Dezember 1950, um 11.30 Uhr, im Sitzungszimmer der Gesellschaft in Aarau.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2. Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und des Revisorenberichtes für das Geschäftsjahr 1949/50.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses und Dechargeerteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahl des Rechnungsrevisors.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisorenbericht liegen den Aktionären zur Einsichtnahme im Bureau der Gesellschaft auf.

Aarau, 18. November 1950.

Der Verwaltungsrat.

Danksagung

Beim jähren Hinschiede unseres verehrten Prinzipals und Teilhabers

Otto Hofer-Wicky

Kaufmann

wurde uns eine überaus grosse und aufrichtige Anteilnahme bezeugt. Allen, die des teuren Verstorbenen gedacht haben, danken wir von Herzen.

Luzern, Mitte November 1950.

Hofer & Co.
Kolonialwaren en gros.

Montreux EDEN
150 R. - Des Hebelstr. - E. Berhard

BLECH-
u. KARTON-PACKUNGEN
PLAKATE

W. SIEGERIST & CO
DOSENFABRIK
BERN

Kork-Spezialitäten

Korkwaren-Fabrik
CH. SCHNEIDER A.G.
LAUFEN (061) 79384

Schilder-Fabrik

LOUIS METZGER CO
Limmetstr. 28, Tel. 75 69 75
ZÜRICH 5

Demandez à la FOSCO, des numéros-spécimens de «La Vie économique».

Sieben erschienen!

«Probleme der Budget-Kontrolle»

Eine neue Anleitung mit Beispielen und Nutzenanwendungen für die Praxis. Zahlenbeispiele aus der schweizerischen Industrie. Mit Gutachten für kostenlose Beratung. — 48 Seiten. Fr. 3.50. Im Buchhandel oder

Verlag Organisations A.G.
Zürich 51 TEL. 5777

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 82 71 84

Qualitativ beste

Hängemappen

für Registraturen, mit verschiebbaren, voll beschriftbaren Reitern, beliebig farbigen Celluloiden, Normalformat und besonders Vortellen, in grossen Posten zu günstigen Preisen sofort abzugeben. Anfragen unter Chiffre Hab 714 an Publicitas Bern.

Zu verkaufen in Cham, beim Bahnhof gelegen

Liegenschaft

mit grossen Lager- oder Fabrikationsräumen (geeignet zur Aufnahme schwerer Maschinen), grossen Büreaux und 3 geräumigen Wohnungen mit Terrasse. Anfragen erbeten an Postfach 29, Cham.

BREVETS D'INVENTION

Rue de la Cité 20 A. BUGNION GENEVE

Physicien diplômé de l'École Polytechnique fédérale. Ancien élève de l'École supérieure d'électricité à Paris. Ancien expert à l'Office fédéral de la propriété intellectuelle.

Im Falle eines Falles klebt **UHU** wirklich alles!

Bezugsquelle für Groß- und Einzelhandel: A. Ballmer & Co., Wabern/Bern.

Betriebs- und Volkswirtschaftler

mit abgeschlossenem Hochschulstudium (Dr. rer. pol.), sucht Stelle in Verkehrs-, Handels-, Industrieunternehmung oder Verbandsekretariat. Offerten sind erbeten unter C 16558 Z an Publicitas Zürich 1.

Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber der nachstehenden schweizerischen Patente wünschen dieselben zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen:

- Nr. 250066 betr.: Verfahren zur Herstellung von gesäuertem Malz;
- Nr. 236993 betr.: Verfahren zur Veresterung von Fettsäuren mit niedermolekularen einwertigen Alkoholen;
- Nr. 212875 betr.: Selbsttätige Schusswaffe, insbesondere Handfeuerwaffe;
- Nr. 212876 betr.: Automat. Schusswaffe;
- Nr. 216186 betr.: Gasdruckklader;
- Nr. 218685 betr.: Sehr lichtstarkes, optisches System für Mehrfarbenphotographie;
- Nr. 207374 betr.: Haltevorrichtung f. Bildschichtträger für Projektions- und Vergrösserungsapparate;
- Nr. 251361 betr.: Rundstrickmaschine
- Nr. 253244 betr.: Strickware;
- Nr. 251944 betr.: Gleichstromspaltpolgenerator, insbesondere f. Lichtbogenerschweissung.

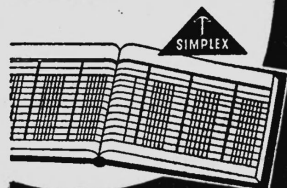
Anfragen befördern:

Kirchhofer, Ryffel & Co.
Patentanwaltsbureau
ZÜRICH 1
Bahnhofstrasse 56

Bloc ou livre!

Pour les calculs, contrôles et statistiques, il existe de nombreux

livres et blocs de statistique **SIMPLEX** de 1 à 31 colonnes. Si vous ne trouvez pas ce qu'il vous faut, nous vous ferons volontiers un modèle spécial à des conditions avantageuses. Renseignements dans toutes les papeteries



Fabrique de registres SIMPLEX SA Berne

LAHCO AG., Strickwarenfabrik

Baden

Ordentliche Generalversammlung

Dienstag, den 28. November 1950, nachmittags 17.30 Uhr, am Sitze der Gesellschaft

Traktanden: 1. Protokoll. 2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge. 3. Wahlen. 4. Umfrage.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen auf dem Bureau der Laheo AG. zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Baden, den 14. November 1950.

Der Verwaltungsrat.

S.A. TRAM ELETTRICI MENDRISIENSI-CHIASSO

Avviso di convocazione

A norma dell'art. 13 delle statute sociale, gli azionisti della S.A. Tram elettrici mendrisiensi, sono convocati in assemblea straordinaria per il giorno di sabato 25 novembre 1950, alle ore 14.45, nella sala del Consiglio comunale di Mendrisio, per decidere sui seguenti oggetti:

- 1^o Autorizzazione a cessare il servizio tramviario sulla tratta Mendrisio-Chiasso.
- 2^o Autorizzazione ad introdurre in sua vece il servizio automobilistico, appaltando provvisoriamente a ditta privata, durante i lavori di sistemazione della strada.

All'assemblea saranno ammessi tutti coloro che comproveranno il possesso di azioni. Chiasso, il 14 novembre 1950.

Per il consiglio d'amministrazione,
Il presidente: Il segretario:
avv. G. Gugliemetti, avv. T. Vassalli.